

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

РОССИЙСКО-ИТАЛЬЯНСКИЙ УЧЕБНО-НАУЧНЫЙ ЦЕНТР

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

45.03.01 – Филология

Код и наименование направления подготовки/специальности

Зарубежная филология (славистика и центральноевропейстика: Чехия и Италия)

Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования:

бакалавриат

Форма обучения:

очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2025

Практический курс второго иностранного языка

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к.ф.н., доц., профконсультант Консультационно-методического центра РГГУ
Г.Д. Муравьева

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры СиЦЕИ

№3 от 14.11.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Формируемые компетенции, соотнесенные с планируемыми результатами обучения по дисциплине

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

2. Структура и содержание дисциплины

3. Образовательные технологии

4. Оценка планируемых результатов обучения

4.1. Система оценивания

4.2. Критерии выставления оценок

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Список источников и литературы

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Предметом курса является современный итальянский язык и элементы страноведения.

Цель курса – подготовить студентов к профессиональной деятельности филолога-итальяниста.

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса; <i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области; <i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях
	УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);	<i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики <i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств <i>Владеть:</i> навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и

		верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка
	УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.	<i>Знать:</i> принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала; <i>Уметь:</i> пользоваться терминологическими справочниками и интернет-ресурсами для поиска и уточнения информации; <i>Владеть:</i> техниками сбора, анализа и интерпретации языкового материала; основами редактирования текста, то есть способностями и умениями выявлять стилистические ошибки и корректировать текст

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к базовой части блока дисциплин учебного плана подготовки бакалавров по направлению № 45.03.01 – «Филология». Обучение проводится Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ.

Программа отражает методы преподавания, используемые в УН РИЦ, а также оригинальность авторского подхода.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения дисциплин «Практикум по переводу – итальянский язык», «История и культура Италии», «История итальянской литературы XIX века», «История итальянской литературы XX века» и прохождения переводческой практики.

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 27 з.е., 1026 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 648 ч., промежуточная аттестация 72 ч., самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. курсовая работа 306 ч.

I семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в I семестре составляет 4 з.е., 152 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., самостоятельная работа обучающихся - 56 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
Грамматический материал									
1	Алфавит; передача на письме гласных, согласных, дифтонгов, трифтонгов: ударение в слове. Существительное. Род, число (основные формы). Артикль: определенный; неопределенный (основные формы) Прилагательное: род, число Неправильные глаголы <i>avere; essere</i> .	I			2				<i>фронтальный опрос</i>
2	Глагол. Инфинитив; три спряжения Глагол. Индикатив; настоящее время; правильные глаголы;	I			4		2		<i>фронтальный опрос</i>
3	Основные союзы между однородными членами. Вопросительные слова <i>chi, che cosa</i> . Многозначные простые предлоги : <i>in, a, di</i>	I			2		2		<i>фронтальный опрос</i>
4	Артикль: формы перед гласным и перед некоторыми согласными и группами согласных.	I			4				<i>фронтальный опрос</i>

	Вопросительные слова <i>dove, quando</i>							
5	Неправильные глаголы настоящего времени <i>dare, stare, andare, fare, sapere</i> Личные местоимения: номинатив.	I		4			2	фронтальный опрос
6	Вопросительные слова <i>quanto, perché, quale</i> . Неправильные глаголы настоящего времени <i>dire, venire, tenere</i> . Герундий	I		4			2	фронтальный опрос
7	Притяжательные местоимения: формы. Притяжательные местоимения: особенности употребления с артиклем.	I		2				фронтальный опрос
8	Многозначные простые предлоги: <i>con, per, su</i> . Артикулированные предлоги.	I		2				фронтальный опрос
	Контрольная работа	I		2				
9	Наречие. Образование качественных наречий. Прилагательное как эквивалент наречия.	I		2			2	фронтальный опрос
10	Степени сравнения прилагательных; наречий	I		2				фронтальный опрос
11	Личные местоимения: <i>lo, la; li, le</i>	I		2				фронтальный опрос
12	Артикль: неопределенного множества, партитивный	I		2				фронтальный опрос
13	Неправильные глаголы настоящего времени на - <i>ggere, -gliere, -lgere, -gnere, -ngere</i>	I		2			2	фронтальный опрос
14	Незаконченное прошедшее (Imperfetto). Причастие прошедшего времени (правильные формы).	I		4			2	фронтальный опрос
15	Многозначные простые предлоги: <i>da</i> . Ударные (предложные) местоимения. Личные местоимения <i>ci, vi</i>	I		2				фронтальный опрос
16	Прилагательное как эквивалент наречия. Степени сравнения прилагательных; наречий.	I		2				фронтальный опрос
17	Возвратные глаголы: формы, виды. Местоименные частицы <i>ci, vi, ne</i>	I		2				фронтальный опрос
18	Прошедшее законченное (Passato Prossimo): значения; образование.	I		4			2	фронтальный опрос
19	Согласование причастия с местоимением в Passato	I		4				фронтальный опрос

	Prossimo								
20	Неправильные причастия прошедшего времени	I			2			2	фронтальный опрос
21	Будущее простое (Futuro semplice), его замена настоящим.	I			2			2	фронтальный опрос
22	Выделительная конструкция. Реприза.	I			2				фронтальный опрос
23	Перифрастические конструкции: <i>stare facendo</i> ; <i>stare per fare</i> .	I			2				фронтальный опрос
	Контрольная работа	I			2				
Чтение художественной и публицистической литературы									
24	Помощь и проверка понимания текста	I			32			8	индивидуальный опрос
	<i>Зачет с оценкой</i>	I						28	устный индивидуальный опрос по пройденному материалу, перевод предложенных текстов
	Итого:				96			56	

II семестр

Общая трудоёмкость дисциплины во II семестре составляет 3 з.е., 114 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 72 ч., самостоятельная работа обучающихся - 42 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
Грамматический материал									
1	Повторение пройденных грамматических тем	II			2				фронтальный опрос
	Контрольная работа	II			2				
2	Imperativo	II			4			2	фронтальный опрос
3	Предпрошедшее (Trapassato Prossimo)	II			2			2	фронтальный опрос
4	Согласование времен в прошедшем времени	II			4			2	фронтальный опрос
5	Обзор временных форм индикатива	II			4			2	фронтальный опрос
6	Страдательный залог	II			4			2	фронтальный опрос
7	Модальное употребление	II			8			2	фронтальный опрос

	будущего и предбудущего								
8	Перифрастические конструкции с модальным и временным значением	II			6			2	фронтальный опрос
9	Прошедшее законченное (Passato Remoto)	II			4			2	фронтальный опрос
	Контрольная работа	II			2				
Чтение художественной и публицистической литературы									
10	Помощь и проверка понимания текста	II			30			12	индивидуальный опрос
	Зачет с оценкой	II						14	устный индивидуальный опрос по пройденному материалу, перевод предложенных текстов
	итого:				72			42	

III семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в III семестре составляет 4 з.е., 152 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., самостоятельная работа обучающихся – 56 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
Грамматический материал									
1	Повторение пройденных грамматических тем	III			10			4	
	Контрольная работа	III			2				
2	Наклонения: Condizionale (в значении будущего в прошедшем и в собственно модальном значении)	III			12			6	фронтальный опрос
3	Наклонения: Congiuntivo (формы и употребление в придаточном дополнительном)	III			12			6	
4	Congiuntivo в придаточных цели, временных, уступительных	III			14			6	фронтальный опрос
5	Условный период	III			12			6	
	Контрольная работа	III			2				
Чтение художественной и публицистической литературы									
6	Помощь и проверка	III			32			20	индивидуальный

	понимания текста								<i>опрос</i>
	<i>Зачет с оценкой</i>	III						8	<i>устный индивидуальный опрос по пройденному материалу, перевод предложенных текстов</i>
	итого:				96			56	

IV семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в IV семестре составляет 4 з.е., 152 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся – 38 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
Грамматический материал									
1	Повторение пройденных грамматических тем	IV			12			4	
	Контрольная работа	IV			2				
2	Союзы, выражающие логические отношения в письменной речи	IV			14			2	
3	Элементы контрастивной грамматики. Ч.1				18			2	
4	Элементы контрастивной грамматики. Ч.2				18			2	
	Контрольная работа	IV			2				
Чтение художественной и публицистической литературы									
5	Помощь и проверка понимания текста	IV			30			28	<i>индивидуальный опрос</i>
6	<i>Экзамен</i>	IV					18		<i>устный индивидуальный опрос по пройденному материалу, перевод предложенных текстов</i>
	итого:				96		18	38	

V семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в V семестре составляет 4 з.е., 152 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся - 38 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
Грамматический материал									
1	Повторение пройденного грамматического материала	V			20			2	фронтальный опрос
	Контрольная работа	V			2				
2	Элементы контрастивной грамматики. Ч.3	V			16			2	
3	Элементы контрастивной грамматики. Ч.4	V			16			2	фронтальный опрос
	Контрольная работа	V			2				
Чтение художественной и публицистической литературы									
5	Помощь и проверка понимания текста	V			40			32	индивидуальный опрос
6	Экзамен	V					18		устный индивидуальный опрос по пройденному материалу, перевод предложенных текстов
	Итого:				96		18	38	

VI семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в VI семестре составляет 4 з.е., 152 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся - 30 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
Грамматический материал									

1	Повторение пройденного грамматического материала	VI			18			4	фронтальный опрос
	Контрольная работа	VI			2				
2	Элементы исторической грамматики (для чтения классических авторов XIII-XIXвв.) ч.1	VI			12			2	фронтальный опрос
3	Элементы исторической грамматики (для чтения классических авторов XIII-XIXвв.) ч.1	VI			12			2	фронтальный опрос
	Контрольная работа	VI			2				
Чтение художественной и публицистической литературы									
4	Помощь и проверка понимания текста	VI			50			30	индивидуальный опрос
5	Экзамен	VI					18		устный индивидуальный опрос по пройденному материалу, перевод предложенных текстов
	Итого:				96		18	38	

VII семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в VII семестре составляет 4 з.е., 152 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся - 38 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины/содержание раздела	Семестр	Виды учебной работы (в часах)					Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			контактная						
			Лекции	Семинар	Практические	Лабораторные занятия	Промежуточная аттестация		
Грамматический материал									
1	Повторение всего цикла грамматических тем	VIII			18			6	фронтальный опрос
	Контрольная работа	VIII			2				
2	Грамматические тенденции в разговорной речи	VIII			18			6	фронтальный опрос
	Контрольная работа	VIII			2				
Чтение художественной и публицистической литературы									
4	Помощь и проверка понимания текста	VIII			60			26	индивидуальный опрос
5	Экзамен	VIII					18		устный индивидуальный опрос по пройденному материалу,

									<i>перевод предложенных текстов</i>
	Итого:				96		18	38	

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Методической основой курса являются наиболее зарекомендовавшие себя традиционные и современные приемы обучения языку, как заимствованные из существующей практики в России и за рубежом, так и выработанные в Российско-итальянском учебно-научном центре РГГУ.

Программа предусматривает обучению не только пассивному, но и активному владению языком.

Под пассивным владением понимается умение читать литературу на итальянском языке – художественную, публицистическую, специальную.

Под активным владением понимается умение устно и письменно общаться с носителями итальянского языка и выполнять двусторонний перевод.

Программа предусматривает разный подход к обучению пассивному и активному владению иностранным языком.

Чтению и анализу прочитанного посвящается и часть аудиторного времени.

Чтение современных авторов предполагает, прежде всего, внеаудиторную самостоятельную работу студента с книгой (или периодическим изданием) и словарем, а затем уже консультацию преподавателя и периодическую проверку проделанной домашней работы. Чтение текстов прошлых веков – художественных и исторических – требует аудиторной работы под руководством преподавателя.

Обучение активному владению языком, включающее моделирование реальных условий устного общения и перевода, также требует работы в аудитории под руководством преподавателя.

Исходя из сказанного, большая часть аудиторного времени отводится обучению навыкам активного владения языком. Часть аудиторного времени отводится чтению и анализу наиболее представительных текстов XIII-XIX вв. Чтению современных авторов отводится время, предназначенное для самостоятельной работы студента. Результаты самостоятельного чтения со словарем – «домашнего чтения» – проверяются во внеаудиторное время и выборочно (то есть студенту предлагается перевести те или иные фрагменты прочитанного текста).

Обучение активному владению языком опирается на как можно более полное усвоение значительного числа разножанровых текстов в аудитории. Грамматический и

лексический состав текста внимательно анализируется на занятиях, все элементы текста (слова, словосочетания, предложения) заучиваются при помощи разных мнемонических приемов; на их основе строятся новые высказывания и спонтанная беседа.

Реализуемые в курсе образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные занятия проводятся в виде:

- практические занятия с дискуссиями или выступлениями на основании плана, предложенного преподавателем;
- контрольных работ.

Курс структурирован по семестрам обучения, для каждого из которых определяются специфические задачи и, соответственно, содержание и объем материала, изучаемого в каждом семестре. На каждый семестр указывается:

1. Задачи, типовое содержание, материал и его объем в данном семестре:

А. Навыки активного владения языком, которыми должен овладеть студент.

Б. Объем домашнего чтения, которые должен освоить студент

2. Распределение материала по времени

А. Для обучения активному владению языком.

Б. Для освоения объема домашнего чтение (включая сроки проверки).

3. Рекомендуемый материал.

Предполагается, что рекомендованный материал должен обновляться, но при этом заменяться материалом того же типа.

I семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в I семестре составляет 4 з.е., 144 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., самостоятельная работа обучающихся - 28 ч.

1. Объем материала; задачи.

А. Навыки активного владения языком.

К концу первого семестра студенты должны:

- знать основы фонетики, морфологии, синтаксиса: алфавит, правила чтения; род и число существительных и прилагательных, артикль, предлоги, местоимения, образование наречий, активно владеть лексикой и словосочетаниями из новых текстов, изучавшихся на занятиях, общим объемом около 10 страниц; знать наиболее употребительную лексику следующих семантических областей: бытие, обладание, местоположение, движение, время, количество, мысль, речь. причина-следствие, психические и физиологические состояния, эмоции, реакции, оценки;

- уметь строить наиболее употребительные словосочетания и простые высказывания на темы: семья, дом, общение, времяпрепровождение, учеба, работа, погода, еда, сон, деньги; иметь по этим темам запас самых употребительных автоматизированных оборотов.

- уметь понимать со слуха основное содержание небольшого простого текста.

Б. Навыки чтения литературы

К концу семестра должно быть прочитано дома со словарем около 20-40 страниц не трудного (возможно, частично адаптированного) художественного текста. Предполагается, что незнакомые до поры до времени грамматические явления осознаются студентами лишь в той степени, какая позволяет понимать прочитанное.

2. Распределение материала во времени

А. Обучение активному владению языком.

На занятии:

- переводится на русский, подробно анализируется и переводится с русского на итальянский около 0,2 – 0,5 страниц текста.

- выполняются упражнения на передачу заданного смысла словом, словосочетанием или предложением из пройденных текстов;

- отводится по несколько минут спонтанной беседе, хотя бы из самых элементарных высказываний.

Б. Обучение чтению (домашнее чтение и его проверка).

- Заданные 20-40 страниц художественного текста разделяются минимум на 4 порции; срок первой, второй и третьей – две недели, четвертой – месяц. Объем наращивается постепенно, с учетом возможностей студентов данной группы.

3. Рекомендуемые материалы

Обязательные

А. Для занятий в аудитории:

1. *Angelo Chiuchù, Fausto Minciarelli, Marcello Silvestrini. Grammatica italiana per stranieri. In Italiano. Corso multimediale di lingua e civiltà a livello elementare e avanzato: Edizioni Guerra, Perugia, 1994*
2. *Luciano Ziglio, Giovanna Rizzo Espresso 1. Corso di italiano. Firenze, 2006.*
3. *Буэно Tommaso Говорим по-итальянски. М, 2007.*
4. *Punti di vista– диалоги и интервью на бытовые темы CD.*
5. *О.А. Гуревич. Marta di Chirignago// УМК Российско-итальянского центра «Ступени» 2011*
6. *Материалы для учебного тематического русско-итальянского словаря выражений //УМК Российско-итальянского центра «Ступени» 2011*

Дополнительные

1. *L. Greisbard. Corso di lingua italiana. М : Филоматис, 2005; (тексты 1-6 уроков основного курса):*
2. *Итальянские песни: 1-3 // Ciro Massimo Naddeo; Giuliana Trama Santa che ti passa. Firenze, 2000.*
3. Б. Для домашнего чтения
4. *G. Gozzano Dieci fiabe. Centro studi italiani RGGU, 2006*

II семестр

Общая трудоёмкость дисциплины во II семестре составляет 4 з.е., 144 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., самостоятельная работа обучающихся - 28 ч.

1. Объем материала; задачи

А. Навыки активного владения языком.

К концу второго семестра студенты должны:

■ закрепить грамматический материал, усвоенный в первом семестре, при этом расширяются сведения по темам, пройденным в первом семестре (например о существительном - исключения в образовании мн числа: об артикле: употребление при именах и географических названиях; о местоимениях: тенденции употребления в разговорной речи и т п.). Должен быть усвоен новый грамматический материал по

темам: степени сравнения прилагательных и наречий; личные и неличные формы глагола; времена индикатива.

- закрепить навыки речи, приобретенные в первом семестре,
- активно владеть лексикой и словосочетаниями из новых текстов, изучавшихся на занятиях, общим объемом около 10-12 страниц; уметь выполнять в естественном темпе речи обратный перевод этих текстов с русского на итальянский.
- владеть более широким запасом автоматизированных употребительных выражений по лексико-семантическим темам, начатым в первом семестре, в особенности по темам: движение, местоположение, время, психические состояния, эмоции, оценки;
- научиться понимать со слуха более сложные оригинальные тексты;
- овладеть некоторыми элементами речевого этикета;
- овладеть первичными навыками двустороннего перевода.

Б. Навыки чтения литературы

К концу семестра должно быть прочитано со словарем около 80-100 страниц несложного текста (общий объем чтения за первый год обучения должен составить не менее 120 страниц).

2. Распределение материала во времени

А. Обучение активному владению языком.

На занятии:

- переводится на русский, подробно анализируется и переводится с русского на итальянский около 0,2 – 0,5 страниц текста.
- выполняются упражнения на передачу заданного смысла словом, словосочетанием или предложением из пройденных текстов;
- отводится 15-25 минут спонтанной беседе.

Б. Обучение навыкам чтения (домашнее чтение и его проверка).

Заданные на семестр 80-100 страниц художественного текста разделяется не менее, чем на 4 порции; срок первой, второй и третьей – две недели, четвертой – месяц.

3. Рекомендуемые пособия и материалы

Обязательные

А. Для занятий в аудитории:

1. *Luciano Ziglio, Giovanna Rizzo* Espresso 1. Corso di italiano. Firenze, 2006.
2. *Tommaso Буэно*. Говорим по-итальянски. М, 2007.
3. *Punti di vista*– диалоги и интервью на бытовые темы – CD
4. Материалы для учебного тематического русско-итальянского словаря выражений //УМК Российско-итальянского центра «Ступени»
5. Письма в редакции итальянских журналов и e-mail.// УМК Российско-итальянского центра «Ступени».

Б. Для домашнего чтения:

1. *G. Gozzano* Dieci fiabe. Centro studi italiani RGGU 2006
2. *Giovanni Mosca*, Ricordi di scuola.

Дополнительные

1. *Angelo Chiuchì, Fausto Minciarelli, Marcello Silvestrini* Grammatica italiana per stranieri. In Italiano. Corso multimediale di lingua e civiltà a livello elementare e avanzato. : Edizioni Guerra, Perugia, 1994
2. *Т.Б.Алисова, Г.Д. Муравьева*, *Итальянский язык*. МГУ, 1997.
3. *L. Greisbard*. Corso di lingua italiana. М : Филоматис, 2005;
4. Итальянские песни// *Ciro Massimo Naddeo; Giuliana Trama* *Canta che ti passa*. Firenze, 2000.

III семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в III семестре составляет 4 з.е., 144 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., самостоятельная работа обучающихся – 48 ч.

1. Объем материала; задачи

А. Навыки активного владения языком.

К концу третьего семестра студенты должны:

- закрепить пройденный во втором семестре грамматический материал. Должен быть усвоен новый грамматический материал; закрепить навыки речи, приобретенные в первые два семестра обучения;

- активно владеть лексикой и словосочетаниями из новых текстов, изучавшихся на занятиях, общим объемом около 10-15 страниц; уметь выполнять в естественном темпе речи обратный перевод этих текстов с русского на итальянский.

- владеть запасом автоматизированных употребительных выражений по лексико-семантическим темам, пройденным в данном семестре: мысль, речь, эмоции, реакции; возраст; необходимость; боль; профессия.

- закрепить понимание со слуха оригинальных текстов;

- закрепить и расширить знание речевого этикета;

- развить навыки двустороннего перевода в условиях повседневного общения.

Б. Навыки чтения литературы

К концу семестра должно быть прочитано со словарем около 120-150 страниц несложного текста.

2. Распределение материала во времени

А. Обучение активному владению языком.

На занятии:

- переводится на русский, подробно анализируется и переводится с русского на итальянский около 0,5-1 страница текста.

- выполняются упражнения на передачу заданного смысла словосочетаниями или предложениями из пройденных текстов;

- отводится 15-25 минут спонтанной беседе.

Б. Обучение чтению (объем домашнего чтения и сроки проверки).

Заданные на семестр 120-150 страниц художественного текста разделяется не менее, чем на 3 порции, каждая сроком на месяц.

3. Рекомендуемые пособия и материалы

Обязательные

А. Для занятий в аудитории:

1. Буэно *Tommaso* Говорим по-итальянски. М, 2007.
2. *Luciano Ziglio, Giovanna Rizzo* Espresso 1. Corso di italiano. Firenze, 2006.
3. Т. Marin. Ascolto medio. 2004
4. *Punti di vista*– диалоги и интервью на бытовые темы CD.

5. Материалы из газет и интернета из УМК Российско-итальянского центра «Ступени» или новые аналогичные
6. Материалы для учебного тематического русско-итальянского словаря выражений //УМК Российско-итальянского центра «Ступени»

Дополнительные

1. *Алисова Т.Б., Муравьева Г.Д., Итальянский язык. МГУ, 1997.*

Б. Для домашнего чтения (рекомендуемая литература на выбор).

1. *Natalia Ginzburg Le piccole virtù; Stefano Benni Il bar sotto il mare; Achille Campanile Racconti; Italo Calvino; Alberto Moravia Racconti.*

IV семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в IV семестре составляет 4 з.е., 144 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся – 30 ч.

1. Объем материала; задачи

А. Навыки активного владения языком.

К концу четвертого семестра студенты должны:

- закрепить пройденный в третьем семестре грамматический материал. Должен быть усвоен новый грамматический материал по темам: Futuro semplice; Passato remoto; герундий; выделительная конструкция; реприза.

- закрепить навыки речи, приобретенные на предыдущем этапе обучения;

- активно владеть лексикой и словосочетаниями из новых текстов, изучавшихся на занятиях, общим объемом около 15 страниц; уметь выполнять в естественном темпе речи обратный перевод этих текстов с русского на итальянский.

- владеть запасом автоматизированных употребительных выражений по лексико-семантическим темам, пройденным в данном семестре: культура, экология, спорт, компьютер.

- закрепить понимание со слуха оригинальных текстов;

- овладеть этикетом писем, электронных писем и телефонных разговоров;

- усвоить навыки двустороннего перевода в условиях деловых переговоров.

Б. Навыки чтения литературы

К концу семестра должно быть прочитано со словарем около 200 страниц текста: художественного (около 100 страниц), газетно-журнального (эквивалентно 50-60 страницам), по специальности студента (около 40-50 страниц) Возможна замена чтения части текста со словарем на чтение без словаря в удвоенном объеме

2. Распределение материала во времени

А. Обучение активному владению языком.

На занятии:

- переводится на русский, подробно анализируется и переводится с русского на итальянский около 0,5-1 страница текста.
- выполняются упражнения на передачу заданного смысла словосочетаниями или предложениями из пройденных текстов;
- отводится 20-30 минут спонтанной беседе и/или двустороннему переводу.

Б. Обучение чтению (домашнее чтение и сроки проверки).

Заданные на семестр 200 страниц художественного текста разделяется не менее, чем на 3 порции, каждая сроком на месяц.

3. Рекомендуемые пособия и материалы

Обязательные

А. Для занятий в аудитории:

1. *Томмазо Буэно* Говорим по-итальянски. М, 2007.
2. *Maria Bali, Giovanna Rizzo* Espresso 2- Livello A2. Firenze, 2007.
3. Т. Marin. Ascolto medio. 2004
4. *Punti di vista* – диалоги и интервью на бытовые темы CD.
5. Материалы из газет и интернета // УМК Российско-итальянского центра «Ступени» или новые аналогичные
6. Материалы для учебного тематического русско-итальянского словаря выражений //УМК Российско-итальянского центра «Ступени»

Дополнительные

- *Т.Б.Алисова, Г.Д. Муравьева*, Итальянский язык. МГУ, 1997.

Б. Для домашнего чтения (рекомендуемая литература на выбор).

Natalia Ginzburg, Nanni Balestrini, Luigi Malerba; Achille Campanile; Carlo Manzoni. Primo Levi.

Всеместр

Общая трудоёмкость дисциплины в V семестре составляет 4 з.е., 144 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся - 30 ч.

1. Объем материала; задачи

А. Навыки активного владения языком.

К концу пятого семестра студенты должны:

▪ закрепить пройденный в четвертом семестре грамматический материал по темам: наиболее употребительные перифрастические конструкции; согласование времен; страдательный залог; модальное употребление будущего и предбудущего; наклонения: Imperativo, Condizionale. Должен быть усвоен новый грамматический материал по темам: употребление перифрастических конструкций с модальным значением: andare +причастие; andare+герундий; stare a fare; fare per+инфинитив; употребление Congiuntivo в придаточных цели, временных, уступительных.

▪ закрепить навыки речи, приобретенные в первый семестр обучения;

▪ активно владеть лексикой и словосочетаниями из новых текстов, изучавшихся на занятиях, общим объемом около 10-15 страниц; уметь выполнять в естественном темпе речи обратный перевод этих текстов с русского на итальянский.

▪ владеть запасом автоматизированных употребительных выражений по лексико-семантическим темам, пройденным в данном семестре: мысль, речь, эмоции, реакции; возраст; необходимость; боль; профессия.

▪ закрепить понимание со слуха оригинальных текстов;

▪ развить навыки двустороннего перевода в условиях повседневного общения.

Б. Навыки чтения литературы

К концу семестра должно быть прочитано со словарем около 120-150 страниц несложного текста.

2. Распределение материала во времени

А. Обучение активному владению языком.

На занятии:

- переводится на русский, подробно анализируется и переводится с русского на итальянский около 0,5-1 страница текста.
- выполняются упражнения на передачу заданного смысла словосочетаниями или предложениями из пройденных текстов;
- отводится 25-40 минут спонтанной беседе и/или двустороннему устному переводу.

Б. Обучение чтению (домашнее чтение и его проверка).

Заданные на семестр 120-150 страниц художественного текста разделяется не менее, чем на 3 порции, каждая сроком на месяц.

3. Рекомендуемые материалы

А. Для занятий в аудитории:

- *Punti di vista* – диалоги и интервью на бытовые темы с кассетами.
- Г.Д. Муравьева. *Материалы для учебного тематического русско-итальянского словаря выражений*.
- Т.Б.Алисова, Г.Д. Муравьева, *Итальянский язык*. МГУ, 1997.
- Italo Calvino, *Racconti*; Alberto Moravia, *Racconti*. Nanni Balestrini, *Gli invisibili*; Luigi Malerba *L'allergia*; Achille Campanile *Racconti*; Carlo Manzoni, *Racconti*; Nanni Balestrini, *Gli invisibili*; Luigi Malerba *L'allergia*; Achille Campanile *Racconti*; Carlo Manzoni, *Racconti*.
- Письма в редакции итальянских журналов
- Электронные письма итальянцев
- Итальянские песни.

VI семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в VI семестре составляет 4 з.е., 144 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся - 30 ч.

1. Объем материала; задачи

А. Навыки активного владения языком.

К концу семестра студенты должны:

- закрепить пройденный во втором семестре грамматический материал по темам: согласование времен; страдательный залог; модальное употребление будущего и предбудущего; наклонения: Imperativo, Condizionale, Congiuntivo (формы и употребление в придаточном дополнительном); условный период.

- усвоить основные различия в построении связной речи на итальянском и русском языке (элементы контрастивной грамматики текста: длина предложения; оформление подлежащего в цепи предложений, описывающих ситуации с общими участниками; соотношение подлежащих и протагониста повествования; сочетание глагола и герундия; порядок слов в предложении; предложная и глагольная связь между существительными; условный период; выражение действия в будущем; модальная рамка; существительное абстрактного значения и глагол; аспектуальные значения; анафора; логические связки; гипотаксис и паратаксис).

- закрепить навыки речи, приобретенные на предыдущем этапе обучения;

- активно владеть лексикой и словосочетаниями из новых текстов, изучавшихся на занятиях, общим объемом около 15-20 страниц; уметь выполнять в естественном темпе речи обратный перевод этих текстов с русского на итальянский.

- владеть запасом автоматизированных употребительных выражений по лексико-семантическим темам, пройденным в данном семестре: культура, экология, спорт, компьютер.

- закрепить понимание со слуха оригинальных текстов;

- овладеть этикетом писем, электронных писем и телефонных разговоров;

- усвоить навыки двустороннего перевода в условиях деловых переговоров.

Б. Навыки чтения литературы

К концу семестра должно быть прочитано со словарем около 300 страниц текста: художественного (около 200 страниц), газетно-журнального (эквивалентно 50-60 страницам), по специальности студента (около 40-50 страниц). Возможна замена чтения части текста со словарем на чтение без словаря в удвоенном объеме

2. Распределение материала во времени

А. Обучение активному владению языком.

На занятии:

- переводится на русский, подробно анализируется и переводится с русского на итальянский около 0,5-1 страница текста.
- выполняются упражнения на передачу заданного смысла словосочетаниями или предложениями из пройденных текстов;
- отводится 20-30 минут спонтанной беседе и/или двустороннему переводу

Б. Обучение чтению (домашнее чтение и его проверка).

Заданные на семестр 200 страниц художественного текста разделяется не менее, чем на 3 порции, каждая сроком на месяц.

3. Рекомендуемые материалы

А. Для занятий в аудитории:

- *Punti di vista*– диалоги и интервью на бытовые темы с кассетами.
- Г.Д. Муравьева. *Материалы для учебного тематического русско-итальянского словаря выражений.*
- Т.Б.Алисова, Г.Д. Муравьева, *Итальянский язык.* МГУ, 1997.
- Indro Montanelli, *Articoli*; Luca Goldoni, *E gradito l'abito scuro, Di` che ti mando io*; Enzo Viagi, *Amori*;
- Письма в редакции итальянских журналов
- Интервью из итальянской периодики.
- Статьи из итальянской периодики.
- Итальянские песни.

VII семестр

Общая трудоёмкость дисциплины в VII семестре составляет 4 з.е., 144 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 96 ч., промежуточная аттестация 18 ч., самостоятельная работа обучающихся - 30 ч.

1. Объем материала; задачи

А. *Навыки активного владения языком.*

К концу седьмого семестра студенты должны:

- развить навыки речи, приобретенные в процессе обучения;
- активно владеть лексикой и словосочетаниями из новых текстов, изучавшихся на занятиях, общим объемом около 20 страниц; уметь выполнять в естественном темпе речи обратный перевод этих текстов с русского на итальянский;
- развить навыки двустороннего перевода в любых условиях общения;

- развить понимание со слуха текстов любой степени сложности;
- развить навыки реферирования текстов;
- развить навыки письменного перевода на русский художественных и научных текстов.

Б. Навыки чтения литературы

К концу семестра должно быть прочитано со словарем около 300 страниц текста: художественного (около 200 страниц), газетно-журнального (эквивалентно 50-60 страницам), по специальности студента (около 40-50 страниц). Возможна замена чтения части текста со словарем на чтение без словаря в удвоенном объеме

2. Распределение материала во времени

А. Обучение активному владению языком.

На занятии:

- переводится на русский, подробно анализируется и переводится с русского на итальянский около 1 страница текста.
- выполняются упражнения на передачу заданного смысла словосочетаниями или предложениями из пройденных текстов;
- отводится 30-50 минут спонтанной беседе и/или двустороннему переводу или письменному изложению и аргументации своей точки зрения на заданную тему.

Б. Обучение чтению (домашнее чтение и сроки его проверки).

Заданные на семестр 300 страниц художественного текста разделяется не менее, чем на 3 порции, каждая сроком на месяц.

3. Рекомендуемые пособия и материалы

А. Для занятия в аудитории:

Обязательные

1. Annamaria Di Francesco, Ciro Massimo Naddeo Bar ITALIA. Firenze, 2002
2. T. Marin. Ascolto avanzato. Edilingua, 2004
3. Материалы из газет и интернета // УМК Российско-итальянского центра «Ступени» или новые аналогичные
4. Материалы для учебного тематического русско-итальянского словаря выражений //УМК Российско-итальянского центра «Ступени»

5. Переводы на итальянский язык русскоязычных текстов (публицистика – печатная интернет) – Материалы РИЦ

Дополнительные

Материалы радио- и телепередач (Интернет, CD с записями программ Benfatto и др.)

Б. Для домашнего чтения

- рекомендуемые авторы на выбор:

Italo Calvino; Giovannino Guareschi; Elsa Morante; Pier Vittorio Tondelli, Tommaso Landolfi, Dino Buzzati, Giorgio Bassani, Antonio Baricco; Italo Svevo; Primo Levi; Goffredo Parise, Luigi Pirandello; Silvio Pellico; Alessandro Manzoni; Giovanni Verga; Gabriele d'Annunzio; Aldo Palazzeschi.

- Статьи из текущей итальянской периодики.

ОЦЕНКА ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Текущий контроль проводится в нескольких формах.

1. Усвоение нового материала, пройденного на занятии, контролируется на этом же или следующем занятии при помощи фронтального устного или письменного опроса (максимально 10 баллов).

2. В течение семестра по материалу, предназначенному развить навыки активного владения языком, проводится две зачетных контрольных (“промежуточный зачет”) в устной и/или письменной форме. На “промежуточном зачете” студент должен показать умение бегло (в темпе естественной речи) и точно перевести с русского на итальянский или с итальянского на русский тексты, пройденные в предыдущий период (максимально 20 баллов). В конце 1-3 семестров студенты сдают зачет с оценкой, в конце 4-7 семестров - экзамен (максимально 20 баллов).

3. В течение семестра три или четыре раза проводится контроль домашнего чтения. Критерием оценки является при этом точность понимания текста и сдача домашнего чтения в установленный срок (максимально 50 баллов).

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/	«неудовлетворите	Выставляется обучающемуся, если он не знает на

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
F,FX	льно»/ не зачтено	<p>базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

Контрольные вопросы по курсу (УК-4)

1. Определение понятия «теория перевода».
2. Задачи теории перевода. Перевод как особая компетенция в овладении языком.
3. Коммуникативная равноценность передаваемого и принимаемого сообщения.
4. Проблема единицы перевода. Соотношение единицы перевода с единицами языка, речи и смысла.
5. Понятие переводческой эквивалентности. Роль функционально-ситуативного содержания высказывания.
6. Основные классификации переводов. Описание отдельных видов перевода, основные различия между устным и письменным переводом.
7. Системные расхождения между языками.
8. Основные различия в строе предложения и сверхфразового единства в русском и итальянском.
9. Основные различия в организация высказывания в русском и итальянском.
10. Основные различия в прагматические аспекты высказывания в русском и итальянском.
11. Норма эквивалентности перевода.

12. Понятия адекватного, эквивалентного, точного, буквального и свободного перевода.

13. Понятие функционального перевода. Отечественная школа перевода.

14. Навыки организации процесса перевода. Этапы переводческого процесса (письменный перевод и устный перевод).

15. Оценка качества перевода. Критерии оценки. Различия в переводе художественных/ общественно-политических и научных текстов.

16. Содержание подготовительного этапа переводческого процесса (письменный перевод).

17. Элементы текста, составляющие специфическую трудность для передачи на другом языке.

18. Ритм как организующее начало перевода. Скорость перевода. Переводческие «находки».

19. Цели редактирования перевода. Частотные ошибки.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная литература

Брагина, Л.М. Италия в Средние века и раннее Новое время V-XVII вв. [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л.М. Брагина ; Мин-во образования и науки РФ ; Рос.-итал. учеб.-науч. центр ; Рос. гос. гуманитарн. ун-т. — 3-е изд. (эл.). — Электрон. текст. дан. (1 файл pdf: 450 с.). — Москва : Рос. гос. гуманитарн. ун-т, 2019. — Систем. требования: Adobe Reader XI либо Adobe Digital Editions 4.5 ; экран 10". - ISBN 978-5-7281-2276-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1029605>

МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Видеопроектор с компьютером или телевизор с DVD-проигрывателем/USB-входом.

Аудиомагнитофон.

Для некоторых занятий требуется оборудование лингафонного кабинета.

Программное обеспечение

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения
1	Adobe Master Collection CS4	Adobe	лицензионное
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
4	AutoCAD 2010 Student	Autodesk	свободно распространяемое
5	Archicad 21 Rus Student	Graphisoft	свободно распространяемое
6	SPSS Statistics 22	IBM	лицензионное
7	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
8	SPSS Statistics 25	IBM	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
10	ОС «Альт Образование» 8	ООО «Базальт СПО	лицензионное
11	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
12	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
13	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
14	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
15	Visual Studio 2019	Microsoft	лицензионное
16	Adobe Creative Cloud	Adobe	лицензионное

Перечень БД и ИСС

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2019 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;

- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Практический курс итальянского языка» реализуется Российско-итальянским учебно-научным Центром РГГУ. Программа отражает методы преподавания, используемые в УН РИЦ, а также оригинальность авторского подхода.

Цель дисциплины: подготовить студентов к профессиональной деятельности филолога-итальяниста.

Задачи дисциплины: научить студентов ряду компетенций:

Коды компетенции	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия;	<p><i>Знать:</i> базовую лингвистическую терминологию; стилевые и жанровые особенности научного дискурса;</p> <p><i>Уметь:</i> воспринимать и анализировать устные и письменные тексты изучаемой предметной области;</p> <p><i>Владеть:</i> письменными нормами русского литературного языка на грамматическом и лексическом уровнях</p>
	УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и);	<p><i>Знать:</i> стилистические характеристики и особенности русской лексики, тропеических средств языка; разновидности синтаксической и лексической вариативности, основные факторы языковой динамики</p> <p><i>Уметь:</i> определять степень допустимости использования вариантов, стилистически маркированных слов и тропеических средств</p> <p><i>Владеть:</i></p>

		<p>навыком работы со справочным материалом и интернет-ресурсами, позволяющими уточнять и верифицировать те или иные положения грамматических теорий и исследований лексики русского языка</p>
	<p>УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.</p>	<p><i>Знать:</i> принципы сбора, анализа и интерпретации языкового материала; <i>Уметь:</i> пользоваться терминологическими справочниками и интернет-ресурсами для поиска и уточнения информации; <i>Владеть:</i> техниками сбора, анализа и интерпретации языкового материала; основами редактирования текста, то есть способностями и умениями выявлять стилистические ошибки и корректировать текст</p>

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой в 1-3 семестрах и в форме экзамена в 4-7 семестрах.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 28 зачетных единиц.